El Correo Español - El Pueblo Vasco 24/02/18

Scott Fitgerald inédito

En estos cuentos rechazados, el autor exhibe su elegancia y lucidez

:: **J. ERNESTO AYALA-DIP**

Es muy difícil no hallar mezcladas en la literatura de Francis Scott Fitzgerald la vida y el arte. Incluso la vida como arte de la autodestrucción, aunque todo ello sucediera en noches suaves e inolvidables. Hablar de este gran escritor norteamericano es recordar el último párrafo de 'El gran Gatsby' («Y así seguimos adelante, botes contra la corriente, empujados incesantemente hacia el pasado.»). O la célebre frase: «Una inteligencia de primera clase es aquella capaz de albergar dos ideas contrarias». Para poder calibrar la atmósfera americana de los años veinte, nada como leer a Fitzgerald. Incluso si a los americanos se los quiere seguir en su ruta a Europa, después del crack del 29. No sé si habrá alguien capaz de captar los ánimos de nuestro reciente crack como lo hizo él. Fitzgerald registró la parte alta de la ola y la baja. Y en ninguna de las dos secuencias nos parece que perdiera su exquisita lucidez. Fitzgerald era dueño de dos inteligencias: la social y la estética. En ninguna de sus novelas descuida los enormes equívocos sociales y morales de la gente rica. Incluso supo distinguir entre los ricos de abolengo y los de nuevo cuño. O nuevos ricos. Él formó parte de esa miseria colectiva que se llamó los dorados años veinte. Con alcohol y derroche de espíritu creativo para pagarse ese mismo alcohol. Perdonen el introito, pero siempre que hay un nuevo libro de Francis Scott Fitzgerald, sea novela o cuentos, no puedo evitar mi perorata de admiración infinita. Y ello porque estos días sale a la venta un nuevo libro suyo. Se trata de 'Moriría por ti y otros cuentos perdidos', en una impecable traducción del novelista Justo Navarro. Precisamente por el mismo traductor, los lectores ya tuvieron la oportunidad de acceder a cuentos antológicos del escritor norteamericano.

En 'Moriría por ti y otros cuentos perdidos', se reúnen por primera vez aquellas piezas que fueron no hace mucho descubiertas y otras que en su aciago día fueron rechazadas por los editores. El estudio introductorio no tiene desperdicio. Y cada relato está precedido de una valiosísima información. Es importante saber que Scott Fitzgerald escribió la mayor parte de su obra para pagarse su exagerado nivel de vida, aunque tambien tuvo que hacerlo para pagar las clínicas de Zelda, además de los estudios de su única hija Scottie. Los cuentos que el lector tiene ante sí comparten espacio con bosquejos ideados para películas que nunca se filmaron. En resumen, un Scott Fitzgerald que todavía nos sigue cautivando con su sentido de la belleza, la ironía y la tristeza.

MORIRÍA POR TI Y OTROS CUENTOS PERDIDOS

Autor: F. Scott Fitgerald. Trad.: Justo Navarro. Ed. Anagrama. 512 páginas. Barcelona, 2018. Precio: 23,90 euros (ebook, 14,99)